內政部登記證內版台報字第一〇五號
電報掛號六二六〇號
中華郵政台字第二三六七號執照登記爲第二類新聞紙類
郵政信箱三〇六九號

經濟日報
ECONOMIC DAILY NEWS

發行人 王惕吾
第壹叁伍陸號
今日兩大張 每月四十五元
社址：台北市[illegible]
編輯部：台北市[illegible]
印刷工廠：聯合報印刷廠承印
•電話•
發行人 [illegible]
社長 [illegible]
總經理 [illegible]
編輯部 [illegible]
採訪組 [illegible]
秘書室 [illegible]
財務處 [illegible]
發行組 [illegible]
廣告組 [illegible]

總統期勉司法人員便民服務

【中央社訊】蔣總統在第二十六屆司法節前夕，頒訓詞期勉全國司法人員：充實學識和能力，提高品德和修養，同爲革新司法、安邦治國邁步前進。

總統訓詞全文如下：

今天是第廿六屆司法節，司法業務，近年來由於司法人員，多能恪盡職守，廉勤從公，頗有進步，諸如改進審檢業務，提高司法人員素質，建立人事評審制度，研擬防制竊盜方案等等，均能致力以赴，而調查工作之認真推進，對於保障人民權益，安定社會秩序，樹立優良政風，卓然有所貢獻，良堪嘉慰。

司法工作，與人民的權利義務息息相關，故人民瞭望於司法者亦至爲殷切，如何達成司法的神聖使命，其根本之道，當在樹立司法威信，發揮法治功能，養成人民守法的習慣，實現「明刑弼教」的理想，從而導社會於祥和，致民生於樂利，因此司法人員的地位是何等崇高，其責任又是何等重大，當茲慶祝司法節之時，中正願提出以下數點，用爲勗勉：

㈠憲法規定法官依據法律獨立審判，爲法官者，務須明澈事理，精研法理，尤須具備「我心如秤」的態度，依法審判，勿稍瞻顧，方能確保審判獨立的精神，使當事人心悅誠服，博得人民的信任。因此法官不僅要嫻熟於法律，而且要勇於任事，使人人知法守法；而在執行中發現法令有窒礙難行或不合時宜者，則應隨時提供修正意見，以期昌明法治。

㈡司法人員在工作上擇善固執，在操守上砥礪廉隅，乃必須具有堅定的信念，因此品德的修養，最爲重要，法官必須潔身自愛，保持榮譽，不爲外物所蔽，不爲利害所誘，具備剛正廉明的修養，與任勞任怨的精神，必如此，纔能提高工作的效率，維護司法的尊嚴，也纔能使大家獲於司法的公正嚴明，以守法爲榮，以違法爲恥，從而端正人心的趨向，轉移社會的風氣。

㈢衡量司法的是否進步，必先觀察民刑案件的是否迅速確實，惟有迅速確實，纔能達到便民的要求，也纔能樹立司法的威信，以往民刑訴訟，間有經年累月，不能結案者，致使社會不明其是非，指責其延宕，究竟癥結的原因安在，應即徹底檢討，務期在程序上再求簡化，在方法上再求改進，民刑案件，均須速審速結，並加強司法官任職觀念，力避互相推諉，同時切實規定各項辦案時限，確立[illegible]辦法，各級司法人員，尤須由觀念的、積極的革新做起，確立服務觀念，力求便民利民，共爲[illegible]司法設施，推行便民服務之[illegible]，盼特加注意。

㈣監獄的執行刑罰，其主要目的，在化莠爲良，轉惡爲善，使其重新做人，故於監所的設備，獄政的改良，以及對人犯技能的訓練、知識的灌輸，均應予以重視，主管機關過去在這一方面雖曾有改進，惟仍須繼續努力，勤求革新，以增進行刑的效果。

總之，司法是政治的重要環節，隨時代的進步而進步，[illegible]，先求各項革新措施，司法人員必須充實學識和能力，提高品德和修養，同爲革新司法、安邦治國邁步前進！

【本報訊】今天是第廿六屆司法節，全國司法機關將盛大慶祝。台北區各司法機關於今日上午九時，在台北市中山堂舉行慶祝大會，大會由司法行政部長王任遠主持，會中將宣讀總統對第廿六屆司法節訓詞，行政院嚴副院長[illegible]亦將蒞臨大會致詞。紀念司法節舉辦的三項展覽，也將從今天開始分別在司法官訓練所和調查局第六處等地，連續展出三天，這三項展覽是：司法業務實況及監所作業成品展，調查局鑑識及科學技術設備展，司法同仁藝文作品展。

政府決協助民間發展關鍵工業

孫運璿在工業展覽會揭幕典禮致詞表示

【本報訊】中華民國六十年工業展覽會，昨（十）日下午三時，在台北市[illegible]揭幕，由展覽會主任委員嚴慶齡主持，經濟部長孫運璿出席致詞，會中並宣讀蔣總統頒發的賀詞。

這項由工業及輸出業同業公會聯合舉辦的工展會，爲期兩個月，共有各業工廠三百八十七家及零售攤位一百卅八家參加展出，首日的參觀者約有二萬人。

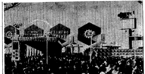
大會主委嚴慶齡在開幕典禮上致詞說：工展會將近年來工業界努力的成果，貢獻給全國同胞，希望藉此機會，能引起國內有財力或有企業精神的人士，對創辦工業發生興趣，都來參加發展工業，並希望人人愛用國貨，以本國的市場培養自己的工業，有了國內穩定的市場作後盾，我們的工業才有力量去開拓海外更大的市場，與先進國家爭一日之短長。

經濟部長孫運璿致詞指出：展望今後經濟的進步，工業所擔任的任務更爲艱鉅，更爲廣大，對工業的發展有待外銷的拓展。

他說：政府爲幫助工業界步入高級化、精密化，將與民間工業共同努力，積極發展如鋼鐵工業、機械工業、造船工業、石油化學工業等關鍵工業，這些關鍵工業基礎打好，方能步入高級化、精密化。

他指出，國內工業要注意農村市場，提高農民購買力，使國內市場繁榮，同時要注意消費者的利益，儘量提供服務，工業展覽會的目的，除了使工業界互相觀摩以外，主要的是讓大多數民衆看到工業現今的進步，當大家看到我國自己的產品，價廉、品質良好，服務週到，會使得大家愛用國貨，引起大家對發展工業的興趣，進而使工業進入高級化、精密化。

此次工展會是必須買票始准入場的，但昨日開幕後，臨時決定供自由參觀，售票將自今（十一）日起開始。



六十年工業展覽會揭幕 （光中攝）

國營事業員工待遇提高

【本報訊】政府已核准調整國營事業單位員工待遇，以激勵工作效率之續長增高，提高國營事業效能。

可靠消息來源透露，行政院已核准在本年度國營事業綜合預算中，增列新台幣三億八千四百萬元，供國營事業機關調整員工待遇之用。

據透露，調整後的國營事業員工薪酬平均，約較調整前增加約百分之十七。據說，新待遇將追溯自五十九年十月份開始，在年前補發。

行政院說，政府決定調整國營事業員工待遇，是鑒於國營事業員工待遇，自五十六年曾作部分調整以來，迄未增加，新年度預算乃增列調整待遇支出，俾國營事業員工，得以分享經濟發展成果，並以激勵工作效率之續長增高。

同一消息來源並指出，政府調整國營事業機關員工待遇，也是爲了使國營事業的員工使人才不致大量流往民營企業。近年來，由於國內經濟成長迅速，民營企業欣欣向榮，經常以較高待遇爭取人才，已有國營事業機關人才不足現象。

【本報訊】據悉：經濟部已接到調整國營事業員工待遇命令，該部將飭所屬國營事業單位於日內補發去年十至十二月調整待遇的差額。

據悉：經濟部此次調整國營事業員工待遇的機構，包括台糖、台電、台肥、中油、台船、台鋁、台金、台鹼、台機及中華工程公司等十餘個單位。

美將改革對外援助

【中央社華盛頓九日專電】美國對外援助負責人國際開發總署署長韓納今天表示，美國的對外經濟援助不久將與安全協助分開，並提供爲對貧窮國家的長期大規模援助承諾。

韓納也告訴記者會說，尼克森總統計劃將把外援改革建議，於二月底或三月初送往國會。

國內

△台灣省議會將於十二日舉行大會，邀請省政建設質詢，省府主席陳大慶將率領省府各廳處首長列席備詢。

△我國駐韓大使金信，十日晨間與[illegible]返國述職後，在今年的韓國大選中，[illegible]韓國國會議員。

△日本參議院外交委員會主席長谷川仁，昨天上午由東京飛抵台北，作爲期十天的訪問。

△台北市六十年度聯合服務第一階段的工作，昨天在各區正式展開，工作重點在家戶訪問及爲市民醫療服務。各聯合服務工作隊的家戶訪問對象是，市府登記有案的貧戶，以及各區貧民與榮民[illegible]，醫療服務以貧苦病患爲主要對象，完全免費施醫。

△總統府資政[illegible]先生於十日上午十一時三十分，病逝榮民總醫院，享年八十四歲。

蔣政[illegible]的遺體，將於日內安葬[illegible]，定期舉行[illegible]，然後下葬於[illegible]之花園公墓。

國外

△美國政府依法保密了卅年的文件透露，希特勒的將領在一九四〇年元月二次大戰之際，曾經透過當時的教宗庇護十二世，建議美國與德國講和，以對付蘇俄。因爲當時美國的戰時內閣認爲它是一種詭計[illegible]。

△約旦陸軍警告將全面攻擊巴勒斯坦游擊隊，九日以坦克及砲兵火力不斷攻擊游擊隊的山頭據點。

△埃及開羅電台，昨天就約旦陸軍對巴勒斯坦游擊隊的攻擊，並指控美國支持此項行動，敍利亞的官員也於昨天晚上在大馬士革電台警告約旦的胡笙國王，敍利亞不會袖手旁觀。

△埃及總統沙達特九日致函阿拉伯國家元首，促請他們密切注意約旦當前的情勢，討論由於約旦軍隊與巴勒斯坦游擊隊間，昨天突然爆發戰鬥所引起的約旦危急情勢。

△華盛頓明星報專欄作家[illegible]，十日在一篇保留版權的報導中說，尼克森總統的長女公主翠西亞和哈佛大學學生考克斯，將在六月十四日結婚。翠西亞和考克斯現年都是二十四歲。

△美國總統尼克森，九日在加州聖克里門特度過他的五十八歲生辰。

△法國政府決定，先進行[illegible]的氫彈，計劃在一九七五年使用。

△美國原子能委員會地震中心測出，格林威治十日七時十七分，新幾內亞西部曾發生劇烈地震，這項地震是依芮氏十級制地震儀上的八點一級—足夠在人口密集地區造成相當程度的破壞。地震位置是在新幾內亞島西部中南部[illegible]五十哩地方。

△據美國商務週刊報導，日本曾相當擔心[illegible]，對於過去的各種政策—包括反對與美國建立正式關係在內—將固守不移。

技術精良冠東亞
國人之光國人享
ORIENT TILE
双獅牌
高級瓷磚
● [illegible]
● 備有全省唯一最新型完全自動之油壓成型機。
● 品質優良完全符合國際標準。
● 國際標準品質，國內一般售價。
全省各大建築工程材料行均售

Helanca® BELL & HORSE®
夏蘭佳牌 鐘馬牌
—伸縮絲與針織成衣—
主要產品
■尼龍和多元酯（特多龍）伸縮絲（蓬鬆絲、縐絲、本白絲、色絲）
■針織衣服：男女游泳裝、童裝、女褲子襪、男運動衫、內衣和其他成衣等。
•中瑞技術合作•
裕成企業股份有限公司
地址：台北市民權西路112號
電話：515141－9（9線）

ESAB電焊機
實際表演
瑞典焊接工程師Petersson
親身技術指導並售後服務
解答：
半自動電焊機及全自動電焊機任何技術問題
（不限制任何商牌）
地點：日慶焊接中心
台北市長安東路2段169-24號
TEL：774247
報名期限：1月8日～13日

西德商拜耳廠股份有限公司啓事：
[illegible]
代理人：西德商拜耳廠股份有限公司
代理人：[illegible]律師

供應⅛－10,000HP各種馬達
高效率！
強馬力！
與美國西屋公司技術合作
大同馬達

開拓歐美市場的最佳推銷員
英文版外銷產品廣告雜誌
ASIAN SOURCES
台灣區總代理 縱森企業有限公司
TEL：518439 P.O.BOX1923 TAIPEI

歡迎洽詢・竭誠服務
華貴大方，氣派非凡
4100cc Skylark 4 Door Sedan $342,200.00
別克 Buick
5700cc LeSabre 4 Door Sedan $410,600.00
LeSabre Custom 4 Door Sedan $417,300.00
CHEVROLET
雪佛蘭 CHEVROLET
2300cc Vega 2 Door Coupe $267,300.00
2 Door Sedan $259,200.00
2 Door Wagon $248,400.00
5700cc Impala 4 Door Sedan $367,200.00
6600cc Caprice Hardtop 4 Door Sedan $398,800.00
全美國最暢銷的轎車
樸實的歐洲風格
1600cc Manta 2 Door Coupe $225,200.00
奧普兒 OPEL
2500cc Commodore
4 Door Sedan $269,400.00
2 Door Coupe $287,100.00
嶄新、出衆、大方
2300cc Torana S 4 Door Sedan $219,100.00
2600cc Kingswood 4 Door Sedan $224,500.00
豪騰 HOLDEN
美國通用汽車公司台灣總經銷：中聯汽車股份有限公司 台北市八德路二段449號(原中正路1065號) TEL：775662・777661 台中市民族路86號 TEL：5223・高雄市七賢二路230號 TEL：222538

GM
MARK OF EXCELLENCE
邁向
1971
的……
美國通用汽車公司
■足以影響美國經濟發展的通用汽車公司是世界最大的汽車製造廠，分支機構遍及全球，擁有員工78萬7千餘名。去年度售出車輛總數720萬輛，價值240餘億美元，平均每天銷售2萬輛。
■中聯汽車公司是美國通用汽車公司的台灣總代理，經銷下列名牌轎車
CADILLAC, BUICK, CHEVROLET, OPEL, HOLDEN
同時擁有最現代化的汽車保養場，以充足的零件及最佳的售後服務提供給全省的顧客們。